



Bruxelles, le 23 octobre 2002

CIRCULAIRE n°: 124

**Objet : Campagne *Amnesty International*
« Main tendue »**

Cette année, l'organisation non gouvernementale *Amnesty International* poursuit encore ses actions en faveur du respect des droits de l'homme.

A travers la campagne « Main tendue », elle s'adresse à l'enseignement primaire et invite les enseignants à s'engager, avec leurs élèves, dans la défense des droits humains.

Le dossier pédagogique ci-joint, spécialement réalisé pour les instituteurs et institutrices du primaire présente le contenu de cette campagne et les outils mis à leur disposition.

Amnesty International invite également à participer à la journée « bougies » qui aura lieu le 10 décembre prochain.

Je vous propose de réserver un accueil favorable à cette action et d'en informer vos équipes pédagogiques.

Le Ministre de l'Enfance
chargé de l'Enseignement fondamental,
de l'Accueil et des Missions confiées à l'ONE

Jean-Marc NOLLET

Amnesty International

BELGIQUE FRANCOPHONE A.S.B.L.
MOUVEMENT IMPARTIAL D'INTERVENTION DIRECTE POUR LA DÉFENSE
DES DROITS HUMAINS ET LA LIBÉRATION DES PRISONNIERS D'OPINION DANS LE MONDE,
CONTRE LA TORTURE ET LA PEINE DE MORT. PRIX NOBEL DE LA PAIX 1977.

À l'attention des instituteurs de l'enseignement primaire.

La fille du prince Campagne «main tendue » 2002

Introduction

Comme d'habitude en cette période de l'année, Amnesty vous propose un dossier pédagogique à exploiter en classe. La campagne bougies 2002 est centrée autour du thème des discriminations. Pour les écoles primaires, nous avons préféré limiter ce thème aux discriminations à l'égard des femmes.

Vaste sujet, qui touche autant les enfants que le grand public. Pour l'aborder en classe, nous vous proposons trois outils pédagogiques de qualité, qui vont susciter beaucoup de questions et réactions parmi vos élèves.

Un conte imaginé par les enfants

« La fille du prince » est un conte imaginé par des enfants de 6ème primaire et écrit par l'écrivain belge Vincent Engel. Publié chez Memor, il parle des droits de la femme, dans la tradition des contes initiatiques.

Un CD audio avec le texte du conte et des chansons

Le conte « La Fille du prince » s'accompagne d'un CD audio, contenant l'enregistrement du conte lu par Pascale Vanlerberghe et « mis en onde » par Fabian Bartinelli, de l'émission « La boîte à joujou » (RTBF - Musiques 3). Le CD contient aussi des chansons écrites par Vincent Engel et chantées par les enfants. Prix du conte et du CD : 8 Euros:

Un dossier pédagogique pour aller plus loin

En plus de ce petit dossier qui contient des exercices et des questions à exploiter à partir du conte, nous vous proposons un dossier pédagogique plus important sur les droits de la femme. Il permet aux enseignants de 5' et 6' primaire et du 1^{er} degré du secondaire d'aller plus loin dans la réflexion autour de ce thème et de proposer à leurs élèves des exercices à la fois ludiques et didactiques. Prix : 2,5 Euros.



Amnesty International
Belgique francophone
9, Rue Berckmans
B-1060 Bruxelles
tél.: 02/ 538 81 77
fax : 02/ 537 37 29
<http://www.amnesty.be>
Compte 001-0520520-94

Pour commander ces trois outils, vous pouvez nous renvoyer le bon ci-joint, grâce auquel vous pouvez aussi participer à notre campagne bougies.

N'oubliez pas les bougies et le 10 décembre

Ces bougies sont synonymes d'espoir pour tous les prisonniers d'opinion du monde. Nous vous proposons un geste symbolique pour le 10 décembre, journée internationale des droits de l'homme : apportez à votre commune tous les dessins que vos élèves auront réalisés sur ce thème. Ou, mieux encore, rendez-vous avec votre classe le 10 décembre à votre maison communale et demandez à vos élèves de déposer une bougie devant le panneau Amnesty. Certaines communes prévoient des

animations spéciales pour les écoles ce jour-là. Si votre commune n'est pas encore inscrite, encouragez-la à faire le pas !

Merci d'avance de votre soutien et bonne campagne !

LES DROITS DES FEMMES EXPLIQUES AUX JEUNES

DOSSIER PÉDAGOGIQUE
ACCOMPAGNANT LE CONTE
« LA FILLE DU PRINCE »

POUR L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE
(5^{ème} et 6^{ème} ANNEES)

ET LE PREMIER DEGRE DU SECONDAIRE
(1^{ère} et 2^{ème} ANNEE).

SOMMAIRE

1ÈRE PARTIE : L'ÉCOUTE OU LA LECTURE DU CONTE

2ÈME PARTIE : QUESTIONS-RÉFLEXIONS SUR LE CONTE

3ÈME PARTIE : POUR EN SAVOIR PLUS SUR LES DROITS DES FEMMES ET POUR AGIR R LONG TERME.

MÉTHODOLOGIE

Pour une bonne exploitation pédagogique du conte et du dossier pédagogique, nous vous conseillons de procéder en 3 étapes, qui peuvent s'étaler sur plusieurs leçons

- l'écoute ou la lecture du conte (à partir du livre ou du CD)
- les questions et réflexions sur le conte
- l'approfondissement sur la question des droits des femmes. Cette partie fait l'objet d'un autre dossier pédagogique, qui contient une série d'exercices pédagogiques et de jeux se rapportant à différents thèmes, comme l'égalité entre hommes et femmes, la traite des êtres humains, les femmes et le mariage, le port du voile à l'école, la situation des femmes en Afghanistan ou en Arabie Saoudite...

**N.B. : Si vous ne disposez pas d'exemplaire
du conte et du *CD La fille du Prince*, vous pouvez
en commander chez Amnesty International au prix de 8 euros**

Conte créé par les enfants de 6ème année de l'École Ouverte
Texte de Vincent Engel .

Professeur responsable: Dominique Paquot

Illustrations des enfants de l'École Ouverte supervisés par Christine Peturkenne

Dossier pédagogique: Henriette Bouquiaux, Roland d'Hoop, Nathalie Ruyskart

Conte édité par Memor dans la collection Couleurs

Avec le soutien de Brabant wallon la jeune province et la Communauté française de Belgique

DOSSIER PEDAGOGIQUE LA FILLE DU PRINCE

L'ÉCOUTE OU LA LECTURE DU CONTE

Annoncez aux élèves que d'autres élèves de leur âge (6^{ème} primaire) ont imaginé une histoire. Cette histoire, intitulée « la fille du prince », est inspirée de certains événements de l'actualité qui les ont choqués. Avec cette histoire, ils ont fait un livre, grâce à l'aide d'un écrivain belge. Ensuite, ils ont monté une comédie musicale qu'ils ont jouée à plusieurs reprises dans le Brabant wallon et dans le Hainaut.

Demandez aux élèves de s'installer confortablement afin de bien écouter l'histoire.

Nous vous conseillons d'interrompre votre lecture ou l'écoute à partir du CD en fonction de la division du texte en 6 chapitres (ou indexs sur le CD). De cette façon, vous pouvez faire réagir vos élèves à ce qu'ils viennent d'entendre et leur poser des questions (voir étape 2).

Chapitre 1

Le royaume du prince, la condition des femmes: pages 9 à 11 (jusqu'à la fin du 1^{er} paragraphe p. 11 contester cette explication)

Chapitre 2

La grossesse de la princesse et la mise en garde du chat

pages 11 à 13 (*L'épouse du Prince...* jusqu'à la fin du 1^{er} paragraphe *p.13... ce qu'il fallait faire*).

Chapitre 3

L'échange de la fille du Prince avec le fils d'une paysanne

pages 13 à 15 (*Le Lendemain* ...jusqu'à la fin du 2^{ème} paragraphe *p.15 ... des ordres*)

Chapitre 4

La misère au Royaume du Prince, la fuite de la paysanne et de « sa fille adoptive » en Europe, les avertissements du chat au Prince, la jeunesse de Leila en Europe, la découverte de sa véritable identité pages 15 à 18 (*Le temps passa...* jusqu'à la fin du 1^{ER} paragraphe p.18 joug *intolérable*)

Chapitre 5

Leila revient dans son pays, découvre la condition des femmes et arrive en prison, le chat réapparaît dans les rêves du Prince, le Prince convoque Leila à son palais : pages 18 à 19 (Au *royaume du Prince...* jusqu'à la fin de la page 19 *la prisonnière*)

Chapitre 6

Leila annonce à son père sa véritable identité, Sali tue Leila, le Prince décide d'abdiquer et de rétablir les droits des femmes : pages 21 à 23 (*Leila fut menée...* jusqu'à la fin de l'histoire *un gros* chat ronronnant).

2° QUESTIONS - RÉFLEXIONS SUR LE CONTE

La lecture (ou l'écoute) de chacun des chapitres peuvent être suivi de questions, visant à susciter la réflexion des élèves et à leur donner envie d'en savoir plus sur les droits des femmes et sur les droits humains en général. Voici, à titre d'exemples, une série de questions. Libre à vous d'en trouver d'autres.

Adressez-vous à vos élèves: **Toi, jeune citoyen responsable, je te donne la parole**

Chapitre 1

- 1) Aux yeux du Prince, que représentent la justice et la liberté ?
 - 2) Et pour toi, que représentent la justice et la liberté ?
 - 3) Qui représente le pouvoir dans ce royaume ?
 - 4) Ce royaume est-il une démocratie ou dictature ? Explique la signification de ces deux mots.
 - 5) Cite 3 pays démocratiques et 3 dictatures dans le monde...
- 6) « *Plus que quiconque, les femmes souffraient de ce pouvoir* » : donne 2 exemples qui prouvent cette affirmation.
- 7) Dans le conte, comment les hommes justifient-ils le sort misérable réservé aux femmes ?
 - 8) Pourquoi les femmes ne sont-elles pas en mesure de pouvoir contester cette explication ?

Chapitre 2

- 1) La femme du Prince à deux missions importantes. Lesquelles ?
 - 2) Envies-tu la situation de la Princesse ? Si oui, pourquoi ? Si non, pourquoi ?
 - 3) « *Dieu ne pouvait qu'être l'allié du Prince* » : que penses-tu de cette affirmation ? Dieu, ou la religion, doivent-ils soutenir le pouvoir politique ?
 - 4) Quel est le rôle des prêtres dans le royaume ? Trouve des comparaisons avec l'histoire de Jésus dans la Bible ou avec des dictatures en Amérique du Sud ou en Europe.
- 5) Une future maman qui redoute la naissance d'une fille, cela n'existe que dans les contes. Vrai ou faux ?
Donne des exemples
- 6) Est-ce un chat qui a appris à tes parents le sexe de leur futur bébé ?

Chapitre 3

- 1) N'y a-t-il que les femmes qui souffrent dans le royaume ? Quelle est la condition des hommes paysans ? (cfr. la phrase de la princesse à la paysanne : Ton fils, dans ta campagne, sera un esclave comme tous les autres).

DOSSIER PEDAGOGIQUE LA FILLE DU PRINCE

- 2) Que penses-tu du secret que partagent la Princesse et la paysanne?
- 3) Dans la Bible, connais-tu un autre bébé qui a été trouvé dans un berceau flottant sur une rivière et élevé comme a un prince ? (Histoire de Moïse, prince d'Egypte)
- 4) Une servante complice échangea les deux bébés. Aurais-tu accepté d'être la servante complice? Justifie ta réponse.
- 5) « Seuls les hommes participent à la fête, les femmes en sont exclues. » Si tu es une fille, t'est-il arrivé de te sentir exclue de certaines activités (dans ta famille, à l'école,...)

Chapitre 4

- 1) « Le Prince fit donner à son fils la meilleure éducation pour qu'il devienne un grand souverain à son tour. » Que penses-tu de l'éducation donnée au Prince à son « fils ». Est-ce vraiment la « meilleure éducation » ?
- 2) Quelles sont les qualités du fils ? Crois-tu que ces qualités sont suffisantes pour faire un bon dirigeant ?
- 3) Si tu pouvais, comme le chat persan, « troubler » la conscience du Prince, que lui dirais-tu ? Fais un dessin du chat avec ton message au Prince dans une bulle.
- 4) « Nombreux furent les paysans qui tentèrent de fuir le pays. » Pourquoi ce sont surtout les paysans qui veulent quitter le royaume ?
- 5) Aujourd'hui, existe-t-il des gens qui tentent de fuir leur pays ? Comment les appelle-t-on ? Pour quelles raisons tentent-ils de fuir ? Comment sont-ils accueillis en Europe ?
- 6) La fille du Prince parvient à étudier en Europe et à « trouver sa place dans cette société nouvelle ». Est-ce aussi simple pour les personnes étrangères de s'intégrer dans un nouveau pays ? Quelles sont leurs difficultés ?
- 7) « je viens demander si en tant qu'être humain, je peux rester ici ». (Extrait de « Bureau National des Allogènes » de Stanislas Cotton. Que réponds-tu à cette demande ?
- 8) « Avec d'autres jeunes gens, elle participait à des groupes qui s'efforçaient de changer le monde ». Connais-tu des organisations qui proposent aux gens de rejoindre un groupe pour changer le monde ? Lesquelles ?

Chapitre 5

- 1) « C'était un homme; il ne voulait pas s'abaisser à des tendresses indignes de son rang ». Est-ce normal pour un homme de ne pas être tendre ? Pourquoi ?
- 2) Pourquoi Leila veut-elle retourner dans son pays ?
- 3) Pourquoi doit-elle retourner clandestinement ? Explique le mot « clandestin ».
- 4) Leila parvient à convaincre les femmes de son pays que leur sort est inacceptable. Vrai ou faux ? Justifie ta réponse.

- 5) A quel pays te fait penser le royaume du Prince ? Pourquoi ?
- 6) Leila se fait arrêter et est mise en prison. Pour quelles raisons ? Y a-t-il des pays où l'on jette en prison les gens pour leurs idées ? Comment appelle-t-on ces prisonniers ? Comment peut-on les défendre ?
- 7) Décris les conditions de détention des femmes en prison. Comment qualifier ce type de conditions ?
- 8) Que veut dire le mot « adultère » ? Est-il normal de punir la femme adultère et non le mari qui trompe sa femme ? Dans quels pays condamne-t-on les femmes à mort par lapidation lorsqu'on les soupçonne d'adultère ? (ex.: Arabie Saoudite, Nigeria ...). Pour plus d'informations, voir le site d'Amnesty sur les femmes: www.droitsdesfemmes.net.

Chapitre 6

1) « *Les fondements que tu évoques n'ont rien de sacré* », dit Leila au Prince.
Comment Leila explique-t-elle que la religion a été détournée de son sens dans le Royaume ?

2) Sali a tué Leila. Pourquoi ? A ton avis, comment faut-il punir Sali ?

3) Est-ce Sali qui est responsable de la mort de Leila, ou est-ce la façon dont il a été éduqué ? Crois-tu qu'il aurait commis ce crime s'il avait été éduqué dans le respect des femmes ?

- 4) Quelles sont les mesures prises par le Prince après la mort de sa fille ? Compare la fin du conte avec la situation en Afghanistan
- 5) Cette histoire se finit bien ou mal ? Qu'en penses-tu ? Pourquoi ?

Questions - pistes de réflexions générales sur le conte

- 1) Quel rôle joue le chat dans ce conte ? Si tu avais participé à l'écriture de ce conte, aurais-tu choisi aussi un chat ? Explique.
- 2) Dans la plupart des pays, les femmes osent-elles se révolter comme Leila ? Pourquoi a-t-il fallu attendre le retour de Leila pour que les choses évoluent dans son pays ?
- 3) As-tu entendu ou vu récemment des informations liées aux droits des femmes ? Lesquelles ?
- 4) Si tu portes un regard critique sur la situation des femmes de ton environnement proche, qu'as-tu envie de dire ?
- 5) Les femmes et les hommes ont-ils les difficultés dans notre société ? Explique.
- 6) Quelles sont tes idées pour que les droits des femmes soient mieux respectés
 - dans ton pays ?
 - dans ta commune ?
 - dans ton école ?
 - dans ta famille ?

DOSSIER PEDAGOGIQUE LA FILLE DU PRINCE

3° POUR EN SAVOIR PLUS SUR LES DROITS DES FEMMES ET POUR AGIR A LONG TERME

Amnesty International a édité un **dossier pédagogique** plus important sur les droits des femmes. Vous pouvez obtenir ce dossier via notre site internet www.aibf.be ou sur le site d'Amnesty consacré aux femmes www.droitsdesfemmes.net

Vous pouvez également nous le commander au prix de 2,5 euro

Ce dossier contient une série d'exercices pédagogiques et de jeux se rapportant à différents thèmes
Pour déjà vous donner un aperçu du contenu de ce dossier, voici son sommaire :

- Introduction: Les rapports hommes- femmes dans l'histoire
- 1) La situation générale des femmes dans le monde
 - 2) Egalité hommes-femmes
 - 3) L'esclavage domestique
 - 4) La traite des êtres humains
 - 5) Les femmes en temps de guerre
 - 6) Les femmes et l'Islam
 - 7) Le port du voile à l'école
 - 8) « Les crimes d'honneur
 - 9) Les femmes en Afghanistan
 - 10) Les femmes en Arabie Saoudite

Vous pouvez également commander les nombreux rapports d'Amnesty consacrés aux droits des femmes.

Pour le secondaire, vous pouvez également emprunter les outils suivants

Exposition Femmes

11 panneaux A3 présentant différents volets des mauvais traitements et tortures infligés aux femmes partout dans le monde. Location gratuite. Disponible dans différentes régions de Belgique francophone.

Cassette Vidéo

« Femmes, une égalité de droit » : documentaire de 18 min. sur les violations à l'égard des femmes dans le monde.

Si vous désirez agir en faveur de femmes victimes de mauvais traitements, de violences, de peines injustes... contactez Amnesty International ou rendez-vous sur le site d'Amnesty consacré aux droits des femmes : www.droitsdesfemmes.net

POUR TOUT CONTACT

Amnesty International
Secteur jeunesse
9, Rue Berckmans
1060 Bruxelles
Tel. 02/543 79 08
Fax. 02/537 37 29
jeunes@aibf.be
www.aibf.be

ECRIRE UNE LETTRE, C'EST DEJA BEAUCOUP ! AGISSEZ EN FAVEUR DES DROITS DES FEMMES AVEC AMNESTY.

Croatie - Mirjano Calo

Harcelée pour son travail en faveur des droits humains.

« Je veux remercier tous ceux qui ont travaillé dur. La campagne que vous avez menée pour moi a réellement fait une différence. Mais, cela continue encore malgré tout, ils ont empoisonné mon chien et l'ont tué (...). C'est pourquoi vos actions sont tellement importantes pour moi. »

Honduras - Bertha Oliva de Nativi

Menacée de mort pour ses investigations sur des tueries.

« Pour moi, des mots seuls ne peuvent exprimer ce que cela veut dire. Ce geste, cet acte de solidarité n'est pas simplement un acte de publicité pour ce que nous faisons, mais encore, un acte d'humanité. Cela aura un impact incroyable dans nos pays et en particulier auprès de ceux qui violent les droits humains. C'est pour que cessent ces crimes affreux que nous travaillons sans relâche.

Pakistan - Asma Jahangir

Avocate, harcelée pour ses actions en faveur des droits des femmes .

« J'aimerais remercier tous les signataires pour leur soutien. Cela démontre que nous ne sommes pas sans amis. Chaque signature est un message d'encouragement et de soutien à notre cause. Cela démontre que la non-reconnaissance des droits ne peut être considérée comme un problème mineur. Les droits humains sont universels et invisibles. Ceux qui font ces actions ont droit à une gratitude particulière. Ils forment un ensemble d'individus qui vont permettre un plus grand respect des droits humains.

Turquie - Sevil Dalkilic

Avocate, emprisonnée pour avoir enquêté sur un décès suspect.

« En dépit des barrières qui nous séparent, des murs qui nous entourent, c'est de tout cœur que je suis avec vous. Nos vies sont dures, nos corps sont maintenus captifs, nous sommes privées de beaucoup de choses, mais la vraie captivité commence au moment où tous nos espoirs sont perdus. Quand, pour un sourire joyeux d'un petit enfant, on peut se libérer de tout et sans hésitation, alors on peut devenir un membre honorable de la famille du monde ».

Liban - Antoinette Chahin

Accusée à tort de meurtre suite à des témoignages extraits sous la torture, puis innocentée.

« Vous étiez ma lumière dans l'obscurité de ma cellule, vous étiez mon espoir qui m'a poussée à survivre. J'espère que je pourrais rencontrer chacun de vous personnellement, pour vous dire merci pour le support que vous m'avez donné durant mes jours sombres en prison. »

Indonésie - Dita Indah-Sari

Emprisonnée pour ses activités en faveur du droit au travail

« J'aimerais exprimer tous mes remerciements pour tous les efforts que vous avez mis en œuvre pour mon cas. Pour tout ce que vous avez fait, merci beaucoup. Cela signifie beaucoup pour mon combat et pour les travailleurs également. La solidarité internationale nous a apporté beaucoup de confiance. »

Pour en savoir plus: www.droitsdesfemmes.net

CAMPAGNE BOUGIES 2002

BULLETIN DE PARTICIPATION • PRIMAIRE



Ne rien inscrire dans cette case SVP

À renvoyer à : Amnesty International

à l'attention de Sophie Ypersiel
9 rue Berckmans - 1060 Bruxelles
ou par fax au 02/537 37 29

Coordonnées de votre école :

Nom de l'école :
Personne de contact :
Fonction:.....
Adresse:
Code postal : Localité :
Téléphone: Fax :

Coordonnées personnelles

Nom:
Prénom :
Adresse:
Code postal : Localité :
Téléphone:
@mail :

Nous **organisons l'activité suivante** :

UNE BOUGIE PAR CLASSE

Nous allumerons une bougie dans chaque classe.
Notre école compte classes.
Le prix d'une bougie est de 4 Euros.

L'OPERATION : « UN ELEVE – UNE BOUGIE »

Chacun des élèves participant à cette opération vendra une bougie.
L'école entière participera à l'opération.
Notre école compte ... élèves.
Une partie de nos élèves participera à l'opération
..... (indiquez le nombre d'élèves qui participent, SVP).
Le prix d'une bougie est de 4 Euros.

ACTION DESSINS ET BOUGIES DU 10 DÉCEMBRE

Nous proposons à nos élèves de réaliser un dessin en rapport avec le thème des droits humains. Nous apporterons ces dessins à la commune, en même temps que les bougies que nous déposerons devant le panneau Amnesty. Contactez-nous et nous vous mettrons en rapport avec le groupé local d'Amnesty ou avec la personne responsable au sein de votre commune. Si rien n'est prévu dans votre commune, nous vous proposerons une alternative.

Si vous souhaitez commander le conte "**La fille du Prince**", conte de Vincent Engel (éd. Memor) , imaginé par- une classe de 6ème primaire, veuillez cocher cette case et indiquer le nombre d'exemplaires que vous souhaitez recevoir. Le conte est livré avec un CD audio contenant l'enregistrement de (histoire et des chansons extraites de la comédie musicale. Prix du conte avec le CD : 8 Euros O exemplaires

Vous souhaitez commander le dossier pédagogique «Les droits des femmes», qui contient des tas de pistes ludiques pour travailler sur ce thème de la 5ème primaire à la 2ème secondaire. Prix du dossier 2,5 Euros. O exemplaires

Si vous souhaitez qu'un de nos **animateurs** prenne contact avec vous pour, dans la mesure du possible, se rendre dans votre école pendant la campagne, veuillez cocher cette case. Si les agendas sont remplis, un animateur pourra toujours se rendre dans votre école au cours du 2^{ème} trimestre. O

Si vous souhaitez recevoir des informations sur les **Actions Urgentes Primaires** ainsi que les différents moyens de participer aux actions d'Amnesty International tout au long de l'année, veuillez cocher cette case. O

VENTE DE BOUGIES EN DEHORS DE L'ECOLE

Si vous souhaitez rejoindre une équipe de vendeurs bénévoles dans votre région, veuillez cocher cette case. O
Nous pouvons vous mettre en contact avec un groupe local ou avec des responsables régionaux. Vous seriez plutôt disponible
O en semaine
O le samedi
O le dimanche
O autres possibilités :